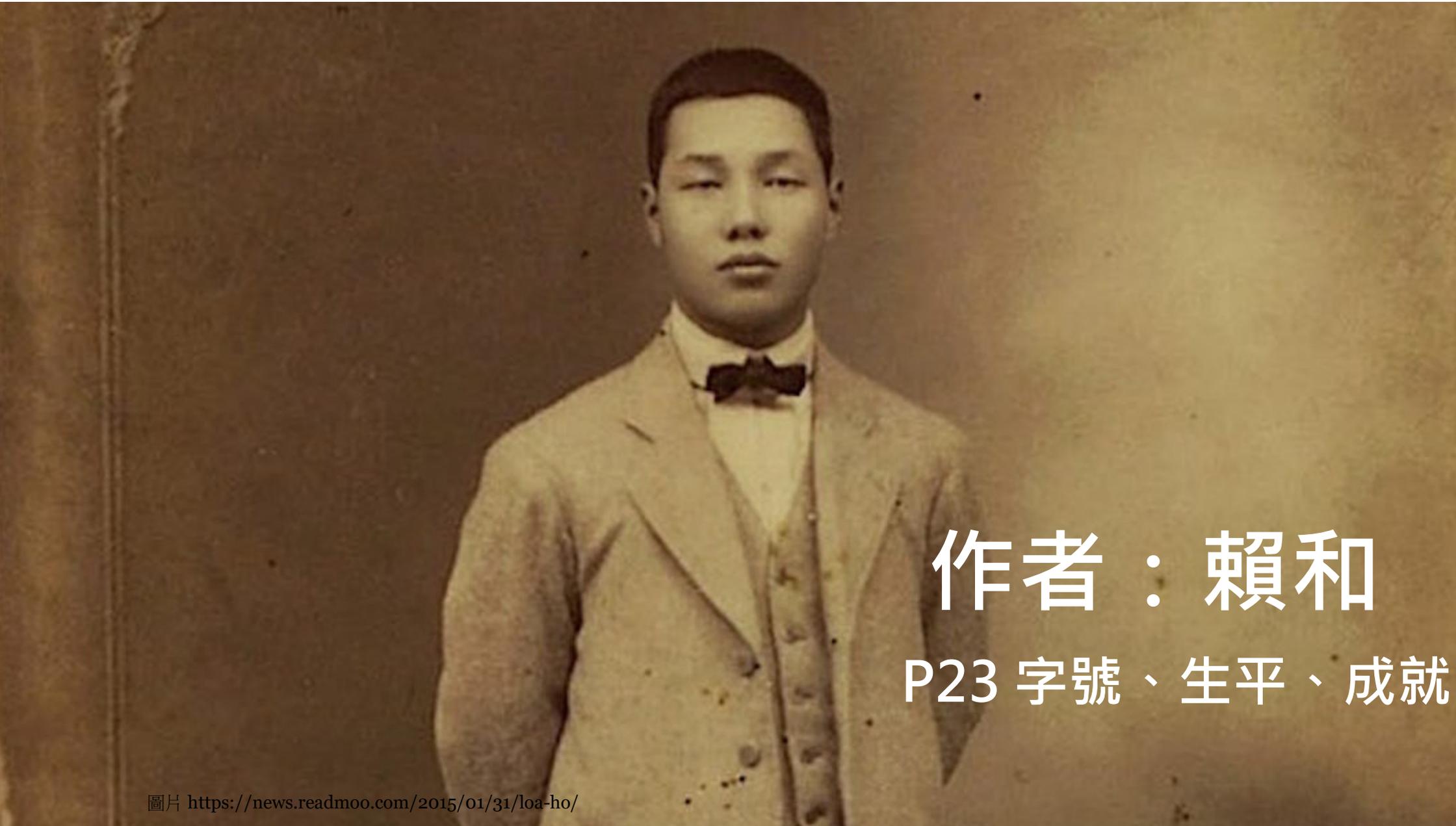


上課規則

- 未經老師同意，不可用行動載具。違者按校規記小過。
- 上課開口朗讀課文、專心寫筆記、回答問題。
- 上課不睡覺、不與同學聊天及無故飲食。
- 急著上廁所，請舉手告訴老師。

B3L2 一桿「稱仔」

P23 賴和



作者：賴和

P23 字號、生平、成就

作者注釋P23名號第2行

- 先：閩南語，即先生。為對某些特定身分者表示尊敬的稱呼。飛白修辭。

作者注釋P23-1

- **自幼學習漢文**：賴和進公學校前，先入書房認漢字、讀漢書；進公學校後的第5年（14歲），又在漢學堂小逸堂接受名師黃倬其的教育，奠立漢文基礎。

作者注釋P23-1

- **臺灣總督府醫學校**：日治時代臺灣唯一的醫學專門學校，1936年併入帝大（今臺灣大學）為醫學專門部，主要研究熱帶醫學，對臺灣衛生設施的改善貢獻良多，並且培育出多位傑出的醫學博士。

作者注釋P23-4

- 仁心仁術：指醫生心地善良、醫術高明。

圖片 <https://www.twmemory.org/?p=11243>



作者注釋P23-4

- **彰化媽祖**：賴和醫德高尚，行醫志不在賺錢，不僅經常減免病人的醫藥費，所得也會用來救助貧困。同時他也教導人們重視**公共衛生**，故有此尊稱。

作者注釋P23-5

- 臺灣文化協會：成立於1921年，是臺灣人第一個有組織的文化團體。



作者注釋P23-5

- 賴和為理事之一，從此行醫與抗日並行，向百姓推行文化啟蒙，並宣揚抗日思想。



作者注釋P23-6

- 兩度觸怒殖民政府而被捕入獄：第1次在30歲
（1923年12月16日）因治警事件被捕，後無罪釋回
- 日本國內及臺灣施行「治安警察法」，管制政治集會結社。

作者注釋P23-6

- 蔣渭水、蔡培火等人欲成立臺灣議會期成同盟會，但是遭到禁止，並違反「治安警察法」，全臺展開大逮捕。



作者注釋P23-6

- 第2次在48歲（1941年12月8日珍珠港事變當日）因思想問題入獄，約五十日。在獄中寫《獄中日記》39日後，因病體弱，停筆，讀佛書。

作者注釋P23-6

- 《獄中日記》內容可看出日本警察不說明理由的監禁及長期不予審問，造成賴和心中極大的壓力，他因此元氣大傷。

作者注釋P23-11

- **臺灣新文學之父**：賴和懷抱悲天憫人的人道精神，觀察社會現象，將**1920至30年代臺灣人民的現實生活**納入作品中，呈現**殖民統治者的殘暴、臺灣人民**如何在**高壓統治之下掙扎求存**，建構了**臺灣新文學**的發展根基。

作者注釋P23-11

- 王詩琅於賴懶雲論提到：「臺灣的新文學能有今日之隆盛，賴懶雲的貢獻很大。說他是培育了臺灣新文學的父親或母親，恐怕更為恰當。」臺灣新文學由賴和「揮下第一鋤，撒下第一粒種子」，他的作品啟示了許多臺灣作家，因而被稱作「臺灣新文學之父」。

作者：賴和

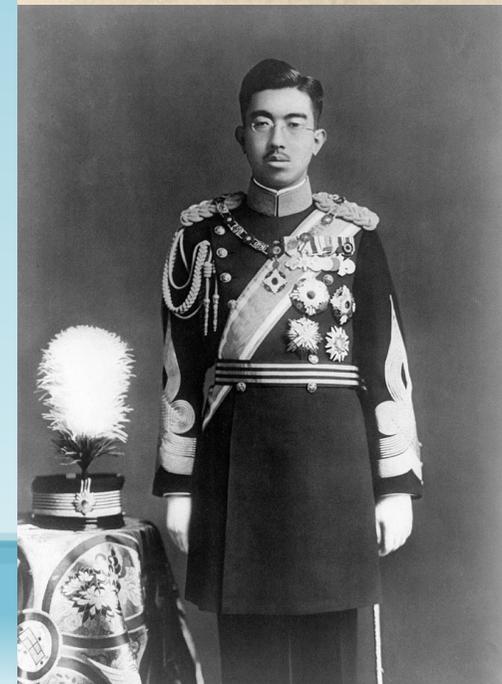
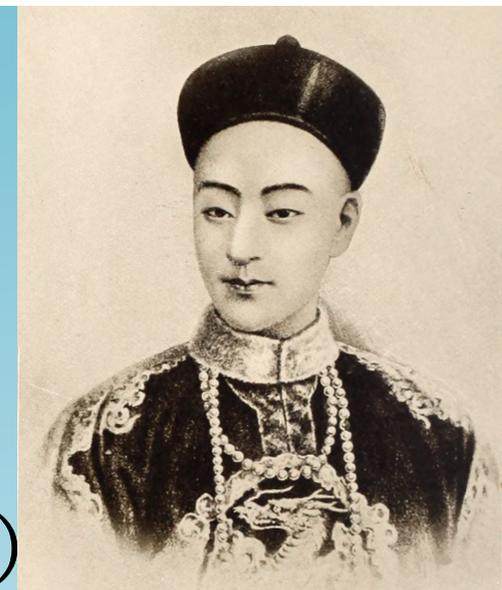
• 籍貫：彰化人。



圖片 <http://hsutz.blogspot.com/2009/01/map-of-changhua-city-for-traveler.html>

作者：賴和

- 生於清德宗光緒20年（1894年）
- 卒於日治時代昭和18年（民國32年，1943）
- 年50歲



圖片

<https://zh.wikipedia.org/wiki/光緒帝>

<https://zh.wikipedia.org/wiki/昭和天皇>

作者：賴和

- 賴和出生那年（1894年），清朝與日本甲午戰爭爆發，次年簽訂馬關條約，將臺灣、澎湖割讓給日本，是臺灣歷史面臨轉折的一年。而賴和逝世後二年（1945年），臺灣結束日本殖民。他在世的五十年，大約是臺灣遭日本統治的五十年。

姓名名號

- 本名：賴河
- 筆名：懶雲
- 人稱：和仔先，彰化人尊稱「彰化媽祖」、臺灣新文學之父、臺灣的魯迅



生平

- 從小同時在私塾 私塾 學漢文，在公學校接受日本教育
- 16歲考入臺灣總督府醫學校，畢業後回彰化市開設
賴和醫院

生平

- 25歲去廈門博愛醫院工作，受到「五四」運動及新文學思潮的衝擊，返臺後一面繼續行醫，一面積極參與新文化運動及政治運動

生平

- 大力推動新文學創作，目的是為了喚醒人心，教化、團結民眾。
- 曾二度觸怒殖民政府當局，被捕入獄

文風

- 終身使用漢文寫作，新舊文學兼長，而以新文學的創作成就最大
- 短篇小說以現實為題材，旨在揭露日本殖民政府的暴虐，表彰弱者的反抗精神，語言樸素而富鄉土色彩

文風

- 新詩也具寫實風格，大都取材於重大歷史、社會事件，如〈南國哀歌〉寫霧社事件，原住民悲慘的處境



圖片 <https://www.businesstoday.com.tw/article/category/80407/post/201812130013>從《賽德克·巴萊》到《一八九五》，台灣史詩電影的3大賣點

作品集

- 後人輯有《賴和全集》。



賴和紀念館



賴和紀念館



賴和紀念館



賴和紀念館網站

<http://cls.lib.ntu.edu.tw/laihe/index.asp>

賴和紀念館



紀念館導覽

▣ 賴和生平 ▣ 專家導覽 ▣ 虛擬導覽 ▣ 紀念館館史 ▣ 賴和紀念碑

賴和生平

□ □ □ □ □ □ □ □ 生平小傳 · 生平年表 (林瑞明編撰) · 生平年表 (陳建忠編撰) · 寫作年表 · 生平掛圖 □ □ □ □

賴和生平介紹目錄 · 影像

台灣新文學之父—賴和

賴和(1894.5.28—1943.1.31)

賴和，一八九四年五月二十八日生於彰化，本名賴癸河，一名賴河。筆名有懶雲、甫三、安都生、灰、走街先、浪、孔乙己...等。幼年習漢文，舊文學根柢深厚，十六歲考進總督府醫學校，一九一七年六月在彰化建立「賴和醫院」，開始懸壺濟世的生涯。

一九一八年前往廈門，供職於鼓浪嶼租界的博愛醫院；一九一九年七月從博愛醫院退職歸台；在廈門期間已感受到中國五四新文學運動對於文化、社會的影響

紀念館導覽

賴和與鍾理和的比較

賴和



鍾理和



許弘



勝

賴和與鍾理和的比較

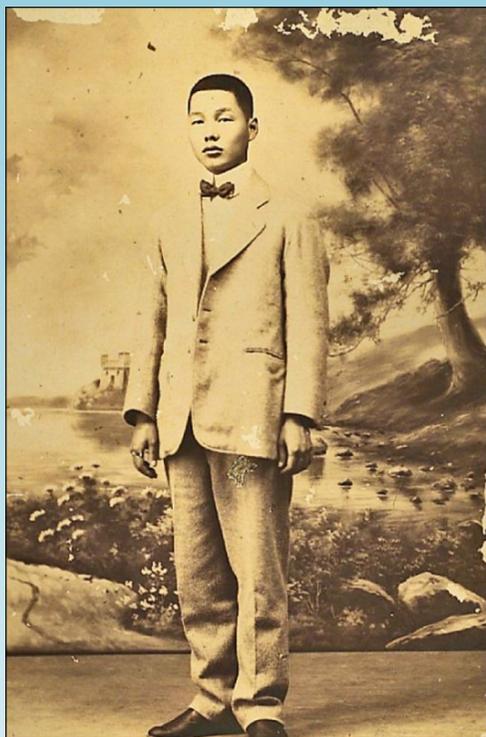
賴和	鍾理和
<u>日據時期</u> 臺灣新文學作家	<u>臺灣</u> 光復初期作家
醫生、文學創作者	教師、文學創作者
臺灣新文學之父	倒在血泊中的筆耕者

賴和與鍾理和的比較

賴和	鍾理和
小說〈一桿稱仔〉抗議文學 新詩〈南國哀歌〉描寫霧社 事件	〈貧賤夫妻〉為自傳式小說 〈我的書齋〉寄託嚮往自然、 隨遇而安的處世情懷

賴和與魯迅的比較

賴和



魯迅



許弘



勝

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
姓名	本名賴河，筆名懶雲	本名周樹人，字豫才
籍貫	臺灣彰化人	浙江紹興人

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
時代	生於清德宗光緒 20 年 卒於日治時期昭和 18 年 (1894-1943) 年 50 歲	生於清德宗光緒 7 年 卒於民國 25 年 (1881-1936) 年 55 歲

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
稱號	臺灣新文學之父 彰化媽祖 臺灣的魯迅	中國新文學之父

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
學 經 歷	1.自幼在私塾學習漢文， 舊文學根柢深厚	1.出身書香世家，接受 傳統私塾教育

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
學經歷	2.考進臺灣總督府醫學學校。畢業後回鄉行醫並積極寫作，希望能喚醒人心，團結民眾。	2.原在日本仙台習醫，後棄醫從文，決定以文學創作喚醒沉睡的國族靈魂。

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
文學歷程	1.接收 <u>中國五四新文學運動</u> 對於文化、社會的影響。	1. <u>民國7年</u> ，發表 <u>中國現代文學史上第一篇白話小說</u> 狂人日記，奠定新文學運動的基石。

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
文學歷程	<p>2.西元1925年，於臺灣民報發表第一篇散文無題，次年發表第一篇小說鬥鬧熱，特意以白話文發表新文學作品</p>	<p>2. <u>中國</u>近代著名文學家、政治評論家、翻譯家，作品甚多，阿Q正傳為其享譽最高的作品</p>

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
作品風格	<p>1.取材：現實事件、社會現象。</p> <p>2.批判：<u>日本</u>殖民政府的暴虐、舊社會的陰暗面。</p>	<p>1.取材：社會不幸的人們。</p> <p>2.批判：傳統文化積習與社會弊病。</p>

賴和與魯迅的比較

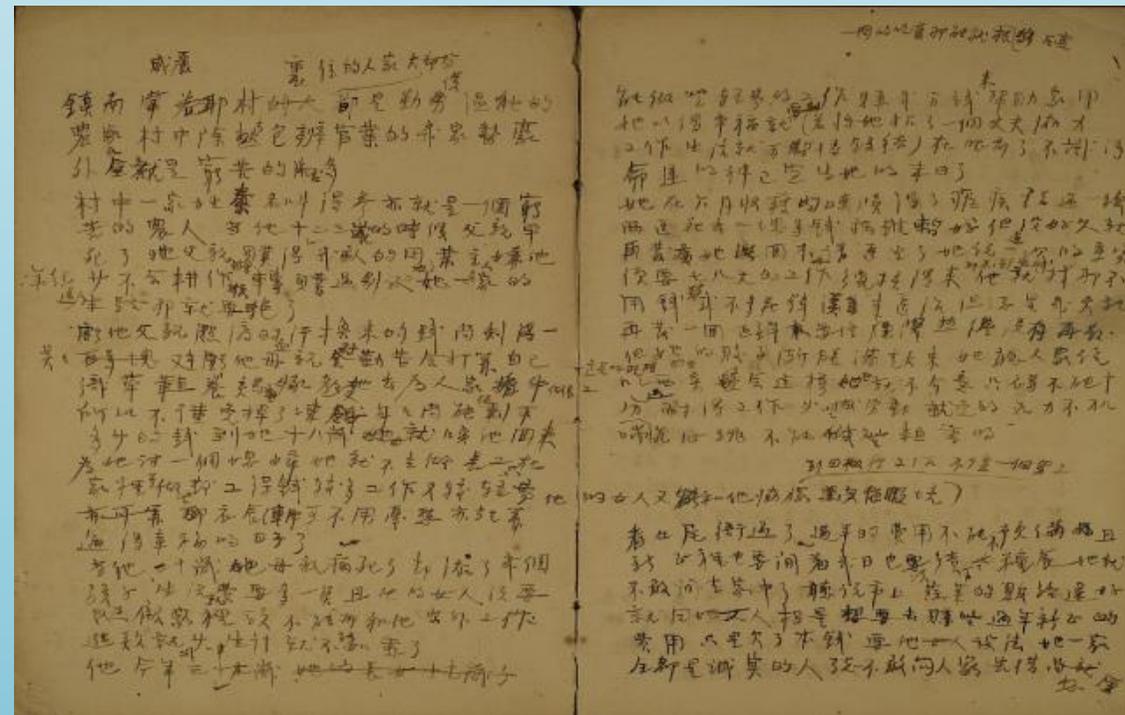
	賴和	魯迅
作品風格	3.語言： 樸素、富鄉土色彩。	3.語言： 辛辣、時帶幽默。

賴和與魯迅的比較

	賴和	魯迅
著	鬥鬧熱	狂人日記
作	一桿「稱仔」	阿Q正傳
	南國哀歌	孔乙己
	覺悟下的犧牲	

題解

P22 出處、文體、主旨



圖片 http://cls.lib.ntu.edu.tw/laihe/B1/b_11a.htm

題解注釋P22-1

- **臺灣民報**：蔣渭水、蔡培火、陳逢源、林呈祿、黃朝琴、蔡惠如，蔡式穀及黃呈聰等人於1923年4月在東京創刊。

題解注釋P22-1

- 宗旨為推動社會教育，喚醒民心，許多作家、政治運動人士在此發表作品，對臺灣的社會、政治、文化、經濟等各層面多有探討，並對日本政府的殖民統治表達抗議

題解注釋P22-1

- 研究1920至30年代臺灣的重要文獻。
該刊屢遭當局查禁，後於1930年4月改為臺灣新民報。



圖片 <https://www.anobii.com/books/日刊『臺灣新民報』/9789860151114/011da68b3coedcf2aa>

題解注釋P22-2

- 殖民：強國將國內過剩的人口有計畫地移殖於產業、文化較落後的占有地，並於當地設置統治機關。

題解注釋P22-2

- 桿秤 杆秤：一種秤重的器具。主體為細長的木桿，上有刻度，手提固定支點上的繩圈，在前端秤鉤吊掛待秤的物體，



題解注釋P22-2

- 另一邊移動秤錘 秤錘 至兩邊平衡，秤錘所在位置的刻度即物體的重量。（圖見頁28

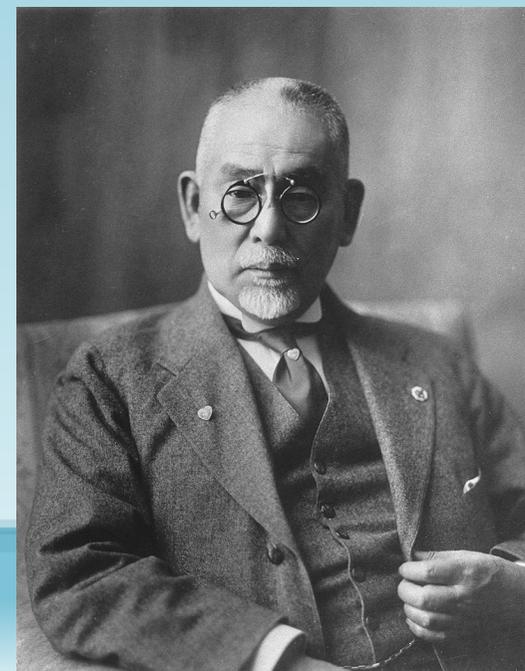


題解注釋P22-2

- 「稱仔」象徵公正、客觀，這裡更進一步影射殖民政府賴以統治的各種嚴苛法令，因此刻意加上引號，借以反諷 ㄟ 執法者的失衡失準、統治者的不公不義

題解注釋P22-5

- 增設派出所：為防止清代械鬥之風復甦與壓制日治初期的動亂，總督兒玉源太郎與民政局長後藤新平引進了強力的警察制度，



圖片

<https://zh.wikipedia.org/wiki/兒玉源太郎>

<https://zh.wikipedia.org/wiki/後藤新平>

題解注釋P22-5

- 近千派出所遍布臺灣全島，警察除執行警務外，亦管理一般行政事務，警察因此成為地方行政與治安的中心。

題解注釋P22-8

- 雙關：一個字詞或語句同時兼有兩種不同事物或意義。
- 分為諧下世音雙關及詞義雙關

題解注釋P22-8

• 諧丁世音雙關：一個字詞有

1. 本身具有的意義。

2. 另一個與本字詞同音或近音字詞的意義

題解注釋P22-8諧音雙關

- 秦得參=真的慘，暗示他一生的悲慘遭遇。
- 著^紅以長相思，緣^紅以結不解-「思」諧音「絲」
(古詩十九首客從遠方來)
- 春蠶到死絲方盡-「絲」諧音「思」(李商隱無題)

題解注釋P22-8

- 詞義雙關：一個字詞兼含有兩種意義或事物
- 如：蠟炬成灰淚始乾—「淚」兼含有「蠟淚」與「人淚」之意。（李商隱無題）



題解注釋P22-8詞義雙關

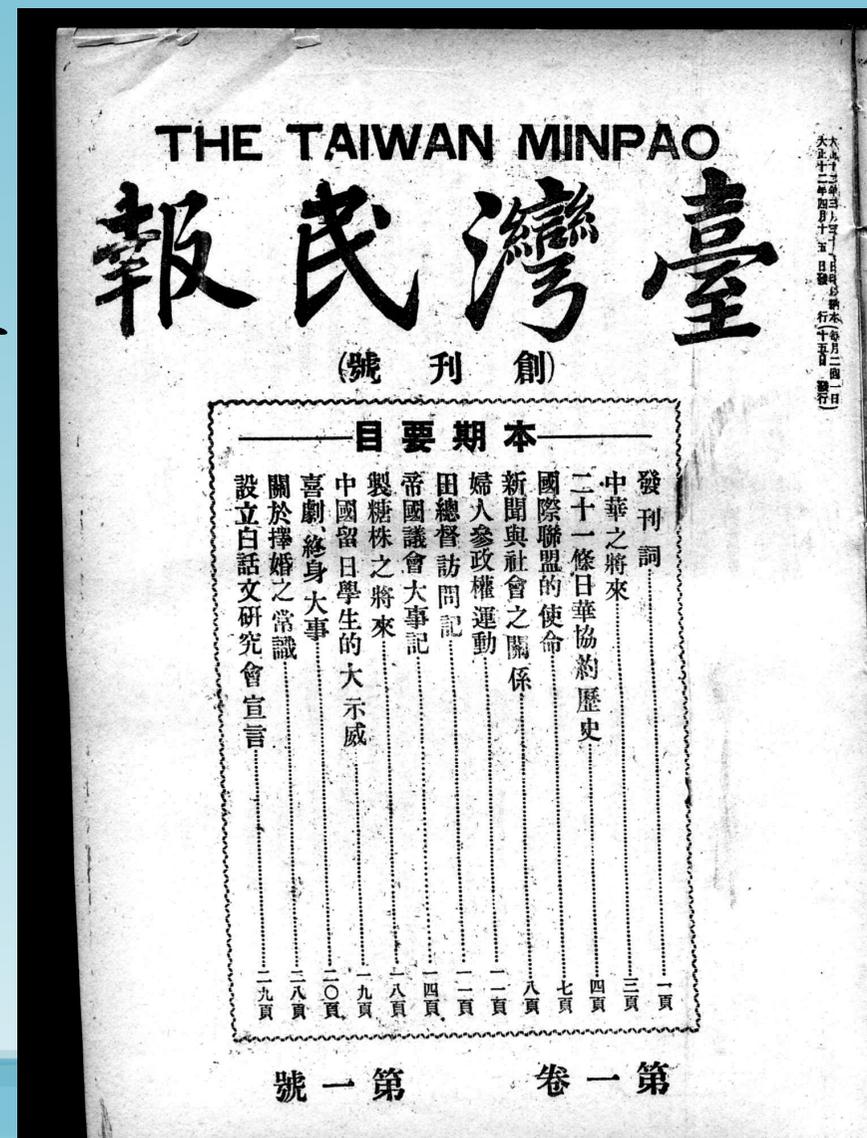
- 雪花合歡在稜線／花蓮立霧於溪口。（鄭愁予寂寞的人坐著看花）
- 「合歡」兼含有「合歡山」與「一同歡樂」之意；
「立霧」兼含有「立霧溪」與「立於霧起處」之意。

題解注釋P22-8詞義雙關

- 蠟燭有**心**還惜別，替人垂淚到天明。（杜牧贈別）
- 「燭心」雙關「人心」

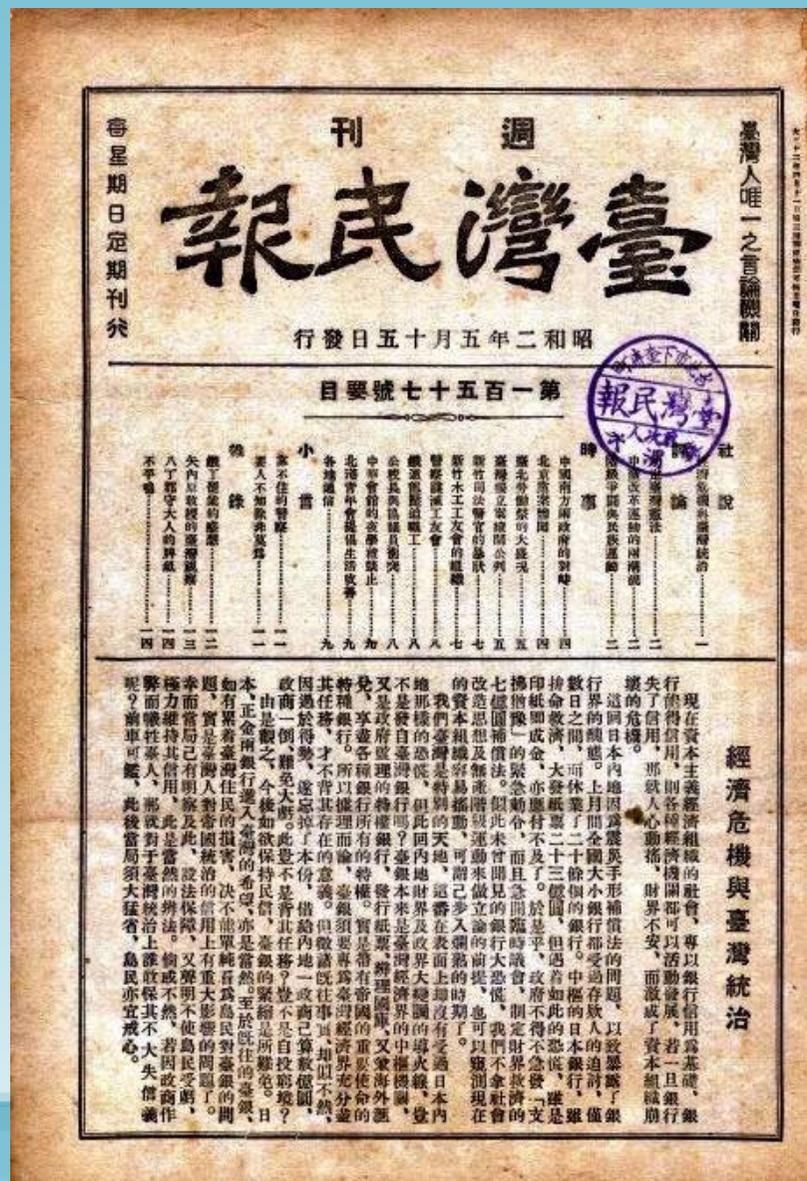
題解

- 出處：發表於日治時代大正15年
(1926年) 2月的《臺灣民報》
92號、93號



題解

- 署名：懶雲
- 文體：小說（鄉土小說）



圖片 <https://zh.wikipedia.org/wiki/臺灣民報>

內容

- 敘述臺灣農民秦得參在賣菜時，受到日本警察的凌辱，將他借來的謀生工具——一桿稱仔毀壞，又害他被拘禁、罰款，秦得參忍無可忍之下，憤而反擊，然後自殺

主旨

- 訴說的不只是秦得參個人的命運，而是以小見大地反映出臺灣人民在日本殖民統治下，被壓迫的集體命運

地位

- 賴和抗議文學的代表作

注釋

P24

1. 尾衙 ㄟ

- =尾牙，閩南語。飛白修辭
- 農曆12月16日。臺灣習俗中，商家於農曆每月初二、十六拜土地公，稱「做牙」，12月16日是一年中最後一次，稱「尾牙」。

2-4

2.相應：合適。

3.恐惶：惶恐、不安。

4.末了：後來。

5-7

5.生菜：閩南語，青菜。飛白修辭

6.販路：銷路。

7.坦白：閩南語，老實。飛白修辭

8-10

8外家：閩南語，娘家。飛白修辭

9闊：有錢、富裕。

10金花：黃金製成的花狀髮簪 𠵼。

圖片 <https://kknews.cc/fashion/rjlexn.html>



11-13

11.當得^忽：應該、理所當然。

12.從權：採取變通的方法。權，變通。

13.專利品：指公賣品。度量衡器在當時只有政府機關可以製造、販賣。

14-16

14.細故：小事、小過失。

15.通行取締：日語，指交通管制。音譯詞

16.規紀：閩南語，規則、規矩。飛白修辭

17-18

17.通：全、都。

18. **糴** 入羽
ㄉㄨㄛˋ：閩南語。買進穀物。飛白修辭

糶 出羽
ㄉㄨㄛˋ：閩南語。出售穀物。

19-21

19.金銀紙：祭祀所燒的紙錢。燒給神明的稱金紙，燒給祖先和鬼魂的稱銀紙。

20.屢好：閩南語，愈來愈好。飛白修辭

21.炊：閩南語，蒸。飛白修辭

22-24

22.積積下：閩南語，累積下來。飛白修辭

23.喜歡：快樂、高興。

24.利益：利潤，指賺到的錢。

25-26

25一總：全部。

26大人：閩南語。日治時期臺灣人對警察的尊稱。

飛白修辭

• 令尊「大人」：對德高或地位尊者的稱呼

27-30

27.享用：享受、享福。

28.脾胃：胃口、喜好。偏義複詞，指胃。

29.貫：用繩子穿連網 𦉳 綁。

30.交關：閩南語。交易、買賣。飛白修辭

31-33

31. 打扣：打折，此指將二斤重的花菜折成一斤十四兩。

32. 泰然：安然自適的樣子。

33. 赫至怒：盛怒、怒氣很大。

34-36

34.稱花：閩南語，即秤星，刻在秤桿上的小圓點，用作計算重量的刻度。飛白修辭

35.明瞭 カ一么：清晰。

36.怒叱 不：生氣而大罵。叱，大聲責罵。

37-39

37.小帳子：指小記事本。

38.閒人：閩南語，與事件無關的人。飛白修辭

39.青草膏的滋味：借指拷打的滋味。青草膏，用藥草提煉調製的膏藥，貼在痠痛處。

40-41

40.物件：閩南語，東西。飛白修辭

41.運裡帶有官符：指官司纏身。官符，命理學中掌管每人流年運勢的十二歲君之一，為主凶的惡煞，該年若輪其司職，則人易有官司牢獄之災。

42-43

42.出運：閩南語，脫離壞運氣。飛白修辭

43.絕早：很早。

44-45

44.年華垂盡，人生頃_{ㄑㄩㄥˋ}刻_{ㄎㄜˋ}：一年即將結束，讓人有生命短暫的感觸。垂，即將、將要。頃_{ㄑㄩㄥˋ}刻_{ㄎㄜˋ}，極短的時間。

45.科罰：依法處罰。

46央託：拜託。央，請求。

- 託 たく 付：委託交付
- 托 たく 鉢化緣：。佛教僧人乞求布施、化緣，皆以手托承鉢 くわ 盂 む，故稱為「托鉢」，後引申為乞食、討飯之意。托，用手掌盛舉
- 拖 たく 泥帶水

47-49

47.少 少 舒：稍微緩解。

48.門限：門檻。

49.小使：日語，指工友。音譯詞

50快 𠄎 快 𠄎

- 悶 𠄎 悶 𠄎 不樂的樣子。快 𠄎 ，不滿。
- 46. 央 𠄎 託：拜託
- 泱 𠄎 泱 𠄎 大國：稱讚國力強大的國家，懷有寬大的氣度與良好的風範。
- 稻秧 𠄎

51-53

51.辭年=除歲，除夕當天酬_夕神祭祖，感謝一年庇_祐的儀式。

52.未：沒、否，置於句末，表示疑問語氣。

53.恍_然：忽然領悟的樣子。

54.開正 出

- 閩南語，又稱「開春」，農曆正月初一開門祭神，以迎接新年的一種儀式，通常在凌晨舉行。
- 正：農曆每年的第一個月。

55. 踱 カミ : 慢步行走。

• 鍍 カ 金手錶

• 偷渡 カ : 非法出境或入境。渡，由此岸到彼岸

56-57

56.譁𠄎然：人聲嘈雜的樣子。

57.備辦：預備、辦置。

課文

P24 重點、文法、修辭

P24-1

尾牙到了，秦得參尚找不到相應的工作。

- 秦得參：諧 ㄊㄣˋ 音雙關「真得慘」
- 春蠶到死「絲」方盡：諧音「思」
- 學生多四眼，勤讀成「進士」：諧音「近視」

諧音雙關

- 「蓮」子心中苦，「梨」兒腹內酸
- 「蓮」諧音「憐」
- 「梨」諧音「離」

諧音雙關

- 東邊日出西邊雨，道是無「晴」還有「晴」
- 「晴」諧音「情」

詞義雙關

- 青青河畔草，「綿綿」思遠道：「草綿綿」雙關「情綿綿」
- 「蠟燭有心」還惜別，替人垂淚到天明：「心」雙關「燭心」與「人心」

P24-5

聽說鎮上生菜的販路很好，他就想做這項生意。
無奈缺少本錢，又不敢向人家告借。

- 人與環境的衝突：想做生意卻缺少本錢，是人與外在現實環境的衝突

P24-9

總難得她嫂子，待她還好，把她唯一的裝飾品——一根金花——借給她，教她去當舖裡，押幾塊錢，暫作資本。

P24-9

- 金花象徵姑嫂間的情義，表現出親人間共患難的羈絆與人情味。

第一段大意

- 寫秦得參找不到合適工作的煩惱與惶恐，後來為準備新春所需而打算賣菜，本錢則是典當妻嫂的金花而來。

P25-4

要買一桿（稱），可是官廳的專利品不是便宜的東西，哪兒來的錢？

- 意指「稱仔」取得不易

P25-6

幸鄰家的好意，把一桿尚覺新新的借來

- 為後文稱仔好不好、新不新、稱花是否明瞭的
爭論埋下伏筆。

P25-7

因為巡警們，專在搜索小民的細故，來做他們的成績，犯罪的事件，發見得多，他們的高昇就快

- 巡警為了升遷，故意羅織罪名陷人入罪，行徑荒謬。

P25-8

所以無中生有的事故，含冤莫訴的人們，向來
是不勝枚舉

- 人民蒙受無妄之災為普遍現象，可見巡警欺壓之甚。

P25-10

什麼通行取締 カ、、道路規則、飲食物規則、行
旅法規、度 カ、 量 カ、 衡規紀，舉凡日常生活中的
一舉一動，通在法的干涉、取締範圍中

P25-10

- 指出巡警的管轄內容無所不包，有許多欺凌人民的機會，可見殖民政府以法律、巡警作為壓迫並控制人民的工具。

P25-12

他妻子為慮萬一，就把新的稱仔借來

- 顯現人民守法之謹，為後文仍舊獲罪埋下伏筆。

P26-5

不可缺的金銀紙、香燭，亦要買

- 為後文「只銀紙備辦在，別的什麼都沒有」的伏筆。

P26-7

剩下的錢積積下，待贖取那金花，不是更要緊嗎

- 秦得參想讓家人過好年，秦妻則更惦勿分記贖分回金花。

P26-11

當舖裡遲早，總要一個月的利息

- 指在一個月內不論何時去贖，當舖都會算一個月的利息，故不必急著贖回金花。

P26-13

一晚市散，要回家的時候，他又想到孩子們。
新年不能有件新衣裳給他們，做父親的義務，
有點不克盡的缺憾，雖不能使孩子們享到幸福，
亦須給他們一點喜歡

P26-13

- 雖然日子過得辛苦，但仍掛念孩子，既刻劃秦得參慈父的一面，也表現人民的微小渴望及簡單幸福。

第二段大意

- 寫秦妻為避免觸法，向鄰居借來一桿新的稱仔，以及秦得參為過年所做的各項準備。

P28-1

大人要的，不用問價，肯要我的東西，就算運氣好。

- 秦得參奉承之語，感謝警察大人光顧

P28-4

「不，稱_い稱_い看！」巡警幾番推辭著說

- 此為巡警作作樣子的門面話，其實想白拿。

P28-4

誠實的參，亦就掛上稱仔稱一稱，說：「大人，真客氣啦！才一斤十四兩。」本來，經過秤稱過，就算買賣，就是有錢的交關，不是白要，亦不能說是贈與

P28-4

- 十四兩：16兩為1斤（600公克），故14兩等於525公克。
- 打87.5折

P28-4

- 為秦得參惹禍之因。他未聽出巡警的言外意，使之變成無法白拿的交易，即便有意優惠，亦已得罪巡警。
- 婉曲修辭

P28-10

不錯，本有兩斤足，因是大人要的

- 秦得參本欲少算以優惠巡警，卻成為稱仔不堪用的理由

P28-12

「稱仔不好罷？兩斤就兩斤，何須打扣？」

- 「稱仔」為閩南語，=「秤」，文中也用來象徵公正、客觀

P28-12

- 反映日本殖民統治「不公不義，輕重不辨」的現象

P29-1

「不，還新新呢！」參泰然地回答。「拿過來！」巡警赫怒了。「稱花還很明瞭。」參從容地捧過去說。

P29-1

- 秦得參面對巡警已「變色」、「赫怒」的情況，卻仍「泰然」、「從容」，可見其對自己有「理」、守「法」的自信。

P29-3

巡警接在手裡，約略考察一下

- 警要故意刁難，卻還裝模作樣。

P29-7

「不去嗎？」巡警怒叱不著。撲的一聲，巡警把稱仔打斷擲棄，隨即抽出胸前的小帳子，把得參的名姓、住處記下，氣憤憤地回警署去了。

• 人與人（官廳）的衝突：巡警對得參刻意刁難

P29-8

巡警把稱仔打斷擲棄

- 象徵公平正義的稱仔被執法者毀棄，反諷執法者的不公不義，以及百姓受到的不平等對待。

第三段大意

- 寫巡警向秦得參買菜，老實的秦得參沒體會巡警想白拿的真意而觸怒他，稱仔因此被打斷擲棄。

P29-12

一個較有年紀的說

- 顯見其見多識廣，深諳 ↪ 世故。

P29-13

該死的東西，到市上來，只這規紀亦不懂，要做什麼生意？汝說幾斤幾兩，難道他的錢汝敢拿嗎？

- 秦得參受罰的真正原因，在於他不懂「逢迎巴結」的規矩，竟然敢要日警的菜錢

P30-3

難道我們的東西，該白送給他的嗎？

- 秦得參內心充滿不平

P30-5

汝還未嘗到他**青草膏**的滋味

- **青草膏**：借代為拷拷打、受刑
- **巡警**平日便常常欺壓人民，作威作福。

借代修辭

- 宴酣之樂，非絲非竹：音樂
- 黃髮垂髫 古一幺，並怡然自樂：老人小孩
- 沙鷗翔集，錦鱗游泳：魚
- 羅紈之盛，多於隄畔之草：遊客

P30-7

「什麼？做官的就可任意凌辱人民嗎？」參說。

- 秦得參不服強權的性格，且作為其後來殺了日
警的伏筆
- 激問修辭

P30-8

「硬漢！」有人說。

- 有二種解讀：肯定秦得參的抗議。
- 非讚許語氣，可能還帶有風涼話的意味。因為當時很多臺灣人都已習慣當「順民」，這也是作者所欲批判、喚醒的。

P30-8

眾人議論一回、批評一回，亦就散去

- 雖未寫出眾人議論、批評什麼，但從「亦就散去」來看，他們的態度是旁觀的、冷漠的。同胞不但未伸出援手，甚至出言諷刺，更讓人感到被殖民統治的悲哀。

P30-10

得參回到家裡，夜飯前吃不下，只悶^ㄟ悶^ㄟ地
一句話不說。經他妻子殷勤地探問，才把白天
所遭的事告訴給她

P30-10

- 先前秦得參因生意不錯，在家中營造過年的歡喜氣氛，隨著稱仔被折斷一掃而空，內心也蒙上一層陰影。

P31-3

今年運氣太壞，怕運裡帶有官符，經這一回事，
明年快就出運，亦不一定

- 顯現相信宿命，不懂反抗的態度，也是當時多數人民的心態。

第四段大意

- 寫秦得參遭到巡警羞辱後內心的憤怒不平，以及閒人們的議論與回家後秦妻的寬慰。

P31-5

參休息過一天，看看沒有什麼**動靜**

- **狀況、消息**

- **聲音**。《三國演義》第18回：「城中全無**動靜**，眾軍一齊擁入。只聽得一聲炮響，伏兵四起。」

P31-8

市上人聲，早就沸騰

- 轉化（擬物）

P31-8

使人愈レ感到「年華垂盡，人生頃ク刻マ」的
悵レ惘ク

- 感嘆時光飛逝，人生短暫，為秦得參將殺警後
自殺的伏筆。

P31-8

「年華垂盡，人生頃く刻まじ」

- 意同於李白〈將進酒〉詩：君不見高堂明鏡悲
白髮，朝あ如青絲暮成雪

P31-11

要回去圍爐，過那團圓的除夕

- 圍爐：特指除夕夜一家人的團聚
- 「圍爐」談天：圍著火爐

P31-11

償一償終年的勞苦，享受著家庭的快樂

- 償：報答

P32-1

「畜 ㄒㄨˋ 生，昨天跑哪兒去？」巡警說。

「什麼？怎得隨便罵人？」參回說。

「畜 ㄒㄨˋ 生，到衙 ㄚˊ 門去！」巡警說。

「去就去呢，什麼畜 ㄒㄨˋ 生？」參說。

P32-1

- 從巡警接二連三的辱罵，可想像其蠻橫公的嘴臉，以及不把臺灣人當作人看待的惡意。而秦得參強烈的反應也襯顯巡警的欺人太甚，令人忍無可忍。

P33-3

但是，巡警的報告，總沒有錯啊

- 法官徇^丁私，官官相護，可見威權專制的蠻橫。

P33-5

既然違犯了，總不能輕恕

- 即使秦得參三次喊冤，法官仍不問曲直，隨意判刑。

P33-5

只科罰汝三塊錢，就算是格外恩典。

「可是，沒有錢。」

「沒有錢，就坐監三天。有沒有？」官。

- 人與人（官廳）的衝突：法官科罰得參金錢，得參沒錢只好坐監三天

P33-9

「沒有錢！」參說，在他心裡的打算：新春的閒時節，監禁三天，是不關係什麼，還是三塊錢的用處大，所以他就甘心去受監禁

P33-9

- 再次強調「沒有錢」，顯示秦得參的抗拒及憤慨。
- 因為底層人民的收入少，所以三塊錢是重要的生活費；而過年期間「萬事停辦」，這三天「沒有做工的機會」，因此秦得參便甘願受監禁，將錢省下。

第五段大意

- 除夕當天，秦得參再度遭受巡警尋釁，並且受到法官審判，最後被判刑坐監三天。

P34-2

愈想愈沒有法_{ㄉㄨˋ}子，愈覺傷心，只有哭的一法_{ㄉㄨˋ}，
可以少舒心裡的痛苦

- 「法_{ㄉㄨˋ}」子：方法
- 哭的一「法_{ㄉㄨˋ}」：途徑
- 想方設法_{ㄉㄨˋ}：設想各種方法以達到目的

P34-4

才帶著金花的價錢，到衙門去，想探探消息

- 妻子看重秦得參勝過金花，可見夫妻恩義。

P34-7

她剛跨進郡衙的門限，被一巡警的「要做什麼」
的一聲呼喝ふせ，已嚇得倒退到門外去

- 寫出百姓對日本警察深切害怕。

P34-10倚ㄩˇ 勢欺人

• 憑ㄅㄨㄥˊ 藉ㄐㄧˊ 權勢欺侮ㄨˇ 他人

• 近義詞：恃ㄕㄨˋ 勢凌人、狐假虎威、狗仗人勢

P34-10倚 ㄚ 勢欺人

- 不偏不倚 ㄚ：一點也沒有偏差。《禮記·中庸》：「君子中庸，小人反中庸。」南宋朱熹：「中者不偏不倚，無過不及之名。」

P34-10倚ㄩˇ 勢欺人

- 倚ㄩˇ 馬可待：晉朝桓ㄏㄨㄢˊ 溫領兵北伐，命令袁虎斜靠著馬寫一篇告示，袁虎不一會兒即寫滿七張紙，而且文情並茂。後比喻文思敏捷，寫作迅速。

P35-2

「聽.....說被拉進去！」她微咽^{ㄩㄢˋ}著聲回答。

- 咽^{ㄩㄢˋ}：聲音悲淒滯塞
- 咽^{ㄩㄢˋ}喉：於口腔、鼻腔後面
- = 嚥^{ㄩㄢˋ}，如：吞嚥^{ㄩㄢˋ}、狼吞虎咽^{ㄩㄢˋ}

P35-3

「不犯到什麼事，不至殺頭，怕什麼！」得參
快快地說。

- 秦得參雖知已觸怒日警，但仍堅守自身的信念

P35-12

「我挑擔子回去。當舖怕要關閉了

- 擔子：扁擔
- 挑起一家生計的「擔子」：負擔的責任

P35-12

「我挑擔子回去。當舖怕要關閉了

- 秦得參與其妻一心掛念贖取金花之事，顯見敦厚誠信的人品，以及臺灣人不拖欠至過年的習俗。

第六段大意

- 寫秦妻代繳罰款，讓秦得參出獄。

P36-1

圍過爐，孩子們因明早要絕早起來開正 出，各
已睡下，在做他們幸福的夢

P36-1

- 以將至的新年新氣象與孩子們幸福的睡臉，營造節慶的歡快氣氛，以喜襯悲，更加深化故事的悲劇色彩。

P36-3

心裡只想，總覺有一種不明瞭 カ一么 的悲哀

- 臺灣人民在殖民政府統治下，不斷被剝削 丁廿、
壓榨卻無力反抗的悲哀。

P36-5

人不像個人。畜生，誰願意做！這是什麼世間？

活著倒不若死了快樂

- 秦得參被逼得忍無可忍後發出的憤慨之聲，更因此而埋下與日本警察同歸於盡的伏筆

P36-5

- 人與自己的衝突：得參內心浮現「人不像人」
的一種不明瞭的悲哀，是內在世界對自我存在
價值的衝突

P36-7

他已懷抱著最後的覺悟。

- 秦得參覺到與其忍辱偷生，不如抵抗後尊嚴地死，因此已準備犧牲

P36-8

得參的家裡，忽譁ㄉㄨㄛˊ然發生一陣叫喊、哀鳴、啼哭。隨後，又聽著說：「什麼都沒有嗎？」

「只『銀紙』備辦在，別的什麼都沒有！」

- 結尾以模糊的方式帶過，留給讀者廣大的想像空間

P36-9

「只『銀紙』備辦在，別的什麼都沒有！」

• 婉曲修辭

婉曲修辭

- 大人，真客氣啦！才一斤十四兩。——秦得參少收二兩的菜錢，以討好警察，沒想到警察想白拿
- 臣之壯也，猶不如人；今老矣，無能為也已
(燭之武退秦師)

P36-10

同時，市上亦盛傳著，一個夜巡的警吏，被殺在道上。

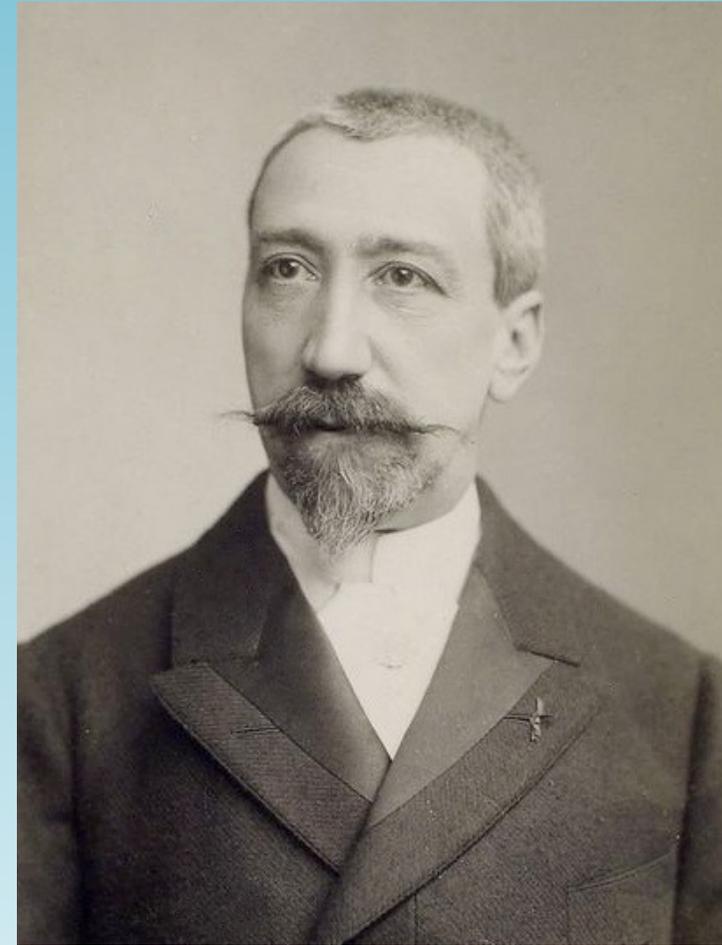
- 小說的結局是秦得參因日本人的欺壓，且為了人性尊嚴，殺警後自殺
- 象徵人民「不自由，毋寧死」的決心

第七段大意

- 秦得參因感到，「人不像人」的悲哀，於是殺警後自殺。

後記

- 賴和在「後記」中自白，模仿法國法朗士（Anatole France）〈克拉格比〉（L’Affaire Crainquebille）的主題。



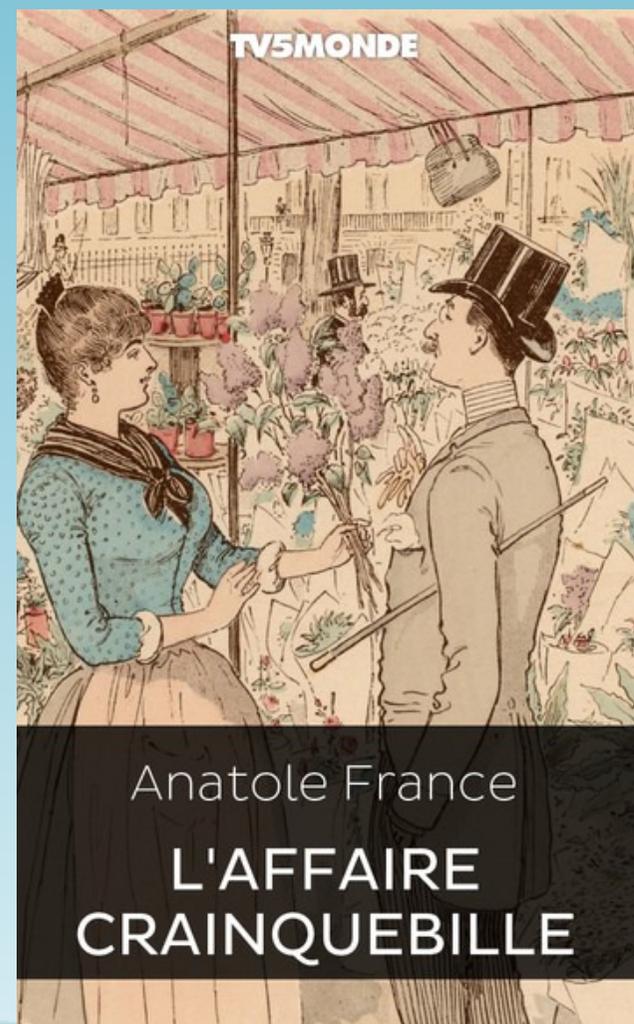
圖片 <https://zh-yue.wikipedia.org/wiki/法郎士>

後記

- 法朗士的小說，將自己親身目睹耳聞的事件做為題材，以寫實主義的手法，第三人稱全知觀點，敘述法蘭西第三共和統治下一位菜販克拉格比，

後記

- 被控告在賣菜過程中汙辱執法的警察，由於司法制度的迫害及中產階級的冷漠，逐漸淪落於生死邊緣的悲劇。



閩南語詞彙

- 生菜：青菜
- 閒人：與事件無關的人
- 外家：娘家
- 出運：脫離壞運氣

偏義複詞

- 一個詞語由兩個意義相關或相反的字構成，但整個詞語只取其中一個意義，另一字不具意義
- 脾胃：偏指「胃」。胃口
- 恩仇：偏指「仇」
- 忘記：偏指「忘」

讀小說要訣

- 人物
- 場景
- 情節
- 敘事角度

人物形象

- 秦得參的姓名是諧音雙關，暗示其生平「真的慘」是日據時期臺灣廣大弱勢者的縮影，以小見大反映被殖民百姓的悲慘命運

人物形象

- 秦得參的妻子：純樸、善良的弱勢者
- 巡警、法官：作威作福、一丘之貉ふし

場景

- 尾衙前夕鎮上市場
- 一天近午，下級巡警到秦得參擔前
- 除夕前一日絕早秦得參到鎮上市場→衙門

場景

- 除夕秦得參家中圍爐→妻小就寢→警吏在道上被殺→秦得參自殺

情節

- 秦得參趕在過年前賣菜營生，卻被巡警羞辱、誣陷，還毀了他借來的謀生工具——一桿稱仔。
秦得參自覺尊嚴遭到踐踏，毅然走上絕路。

敘事角度

- 本課為全知觀點
- 敘述者對每一事件都瞭然，並可隨意進入人物內心，直接告知讀者某一個小說人物所思所想。不受時空限制，如上帝一般的觀點。

敘事角度

- 限知觀點，多為第一人稱
- 敘述者即觀點人物。又可分為二：
- 自知——敘述者是主角。
- 旁知——敘述者不是主角。如：魯迅〈孔乙己〉

文學常識

臺灣新文學運動、日治時期小說家

臺灣新文學運動

- 時間：
- 1920年《臺灣青年》創刊號，至1945年臺灣光復

臺灣新文學運動

- 原因：
- 受第一次世界大戰後的民主思潮影響
- 「五四新文學運動」風潮的激發
- 結合臺灣當時風起雲湧的政治、社會運動

臺灣新文學運動

- 特色：
- 用中文或日文寫作，以後逐漸融入方言
- 採用寫實主義手法，描寫鄉土文學，反映農村苦難的農民文學，也是殖民地抗議文學

臺灣新文學運動

- 目標：
- 以「反封建」為奮鬥目標，旨在喚起臺灣人民的自覺，堅持重歸祖國懷抱的信念

臺灣新文學運動

- 成果：
- 「反殖民帝國、反封建」的抗議文學，表現漢族意識的民族性格濃厚

臺灣新文學運動

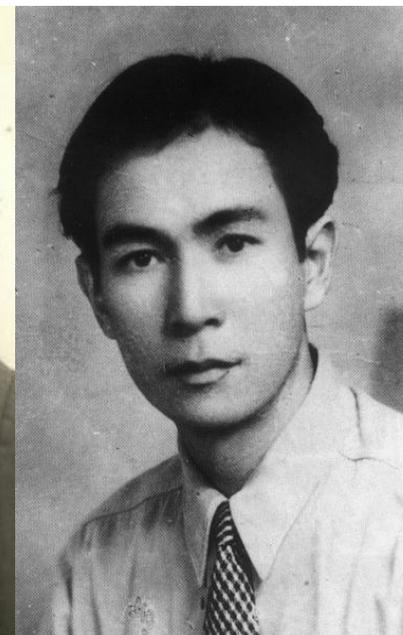
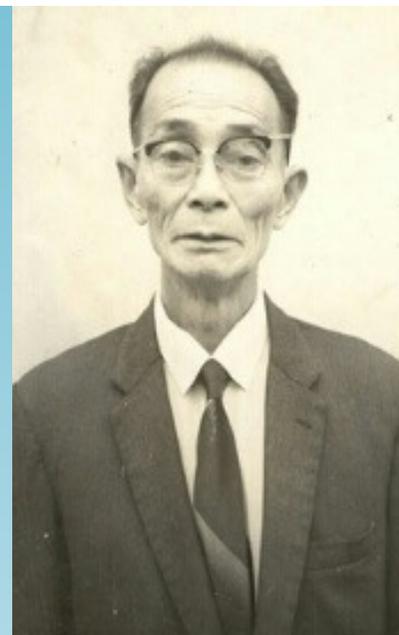
- 具有堅強的**本土**性格，強烈地表現出臺灣特殊歷史命運帶來的鄉土色彩
- 以**中國文學**為基礎，廣泛吸收**日本**或**歐美**的新思潮，及近代文學的表現方式

臺灣新文學運動

- 以留日學生為主的「新小說」（以日文創作），注重描寫感官、心理、私密經驗，成為以後「現代主義」小說的先驅

臺灣新文學運動

- 楊逵 フキ 〈送報伕〉
- 呂赫若 フキ 〈牛車〉
- 張文環 〈父親的臉〉
- 龍瑛宗 〈植有木瓜樹的小鎮〉



日治時期小說家-追風

- 原名謝春木，彰化人
- 發表第一篇臺灣現代小說
〈她將往何處去〉

圖片 <http://ben.chinatide.net/?p=13716>

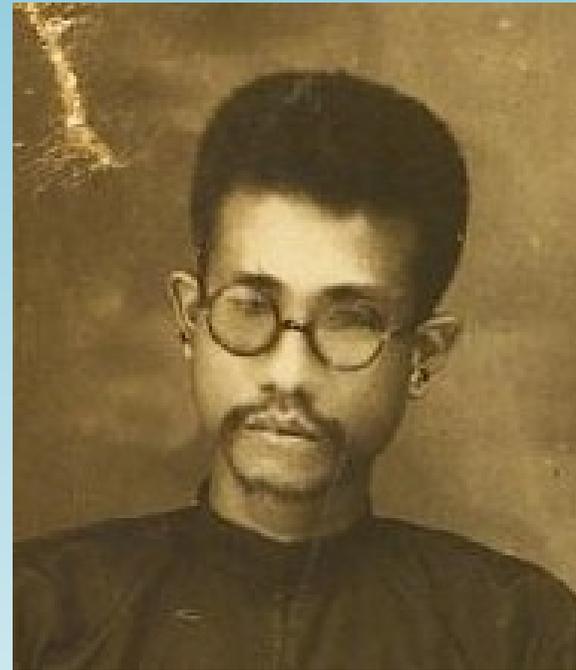


日治時期小說家-賴和

- 有「臺灣魯迅」之稱。除了寫古典詩，也以白話文創作小說和詩歌，「臺灣新文學之」
- 作品〈鬥鬧熱〉、〈一桿「稱仔」〉、〈蛇先生〉

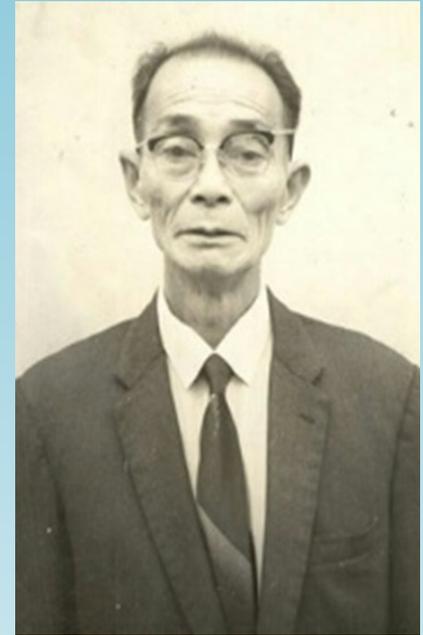
日治時期小說家-楊守愚

- 本名楊松茂，彰化人
- 創作小說與新詩，深受賴和影響。
著力批判地主與日本殖民者間的利益勾結，反映農民慘況
- 作品〈人力車夫的叫喊〉



日治時期小說家

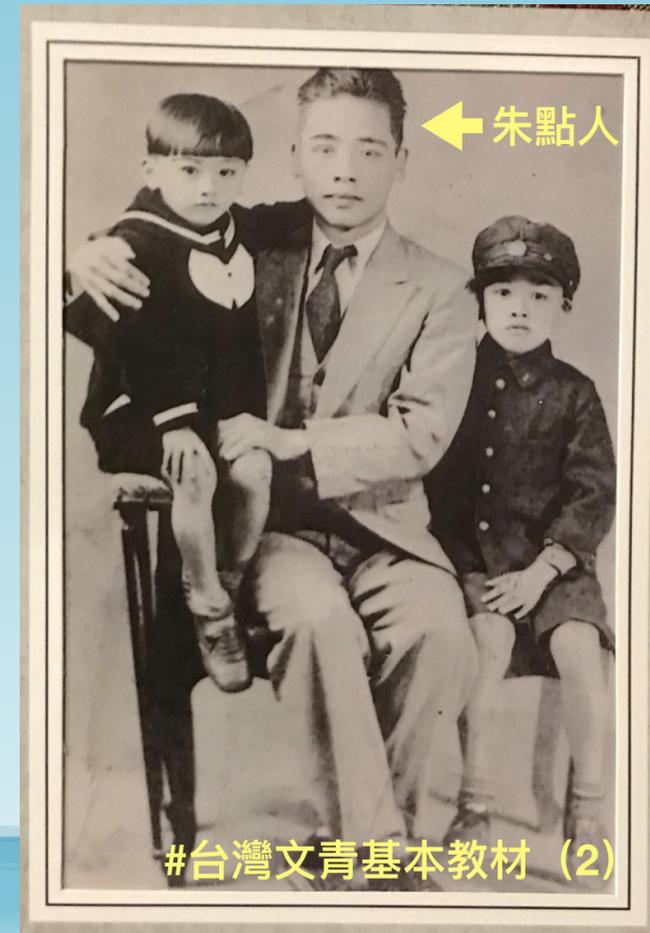
- 楊逵，本名楊貴，生於臺南新化
- 文學為其社會運動的延伸，敢於暴露階級問題，富鬥爭意識、批判精神，人稱「壓不扁的玫瑰」
- 作品〈送報伕〉、〈壓不扁的玫瑰〉



日治時期小說家

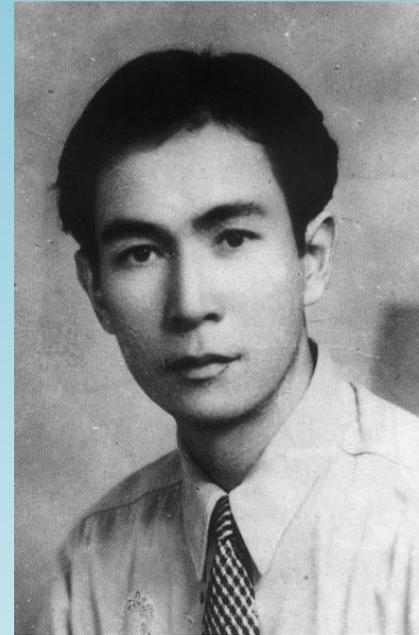
- 朱點人，本名朱石峰，臺北艋舺人
- 前期小說剖析人性陰暗面；後期則是批判殖民統治。被稱為「臺灣新文學創作界的麒麟兒」
- 作品〈無花果〉

圖片 <https://medium.com/@Chuck158207/台灣文青基本教材-朱點人-失去機會的天才>



日治時期小說家

- 呂赫^ふ若，本名呂石堆，今臺中潭子人
- 戰前創作反映殖民統治下農民的艱困生活。戰後創作關懷臺灣女性的命運。後期則批判皇民化運動與戰後臺灣政治
- 作品〈牛車〉、〈冬夜〉



日治時期小說家

- 巫永福，南投埔里人
- 剖析人性的弱點，控訴日本殖民壓迫
- 作品〈山茶花〉



圖片 <https://ent.ltn.com.tw/news/paper/249247>

日治時期小說家

- 張文環，嘉義縣梅山鄉人
- 以寫實主義刻劃臺灣百姓的生活，具有濃厚的鄉土意識及民族精神，更含有人道關懷
- 作品〈夜猿〉、〈父親的臉〉



日治時期小說家

- 龍瑛宗，本名劉榮宗，新竹北埔客家人
- 善於反映日治時期知識分子被殖民者壓迫歧視的內心世界
- 作品〈植有木瓜樹的小鎮〉（日文）



日治時期小說家

- 吳濁流，新竹新埔客家人
- 以小說反映日治時期臺灣人遭受歧視及精神的苦惱，並呈現臺灣人認同的糾結
- 作品 〈亞細亞的孤兒〉



完

謝謝同學用心上課